



**MEMORANDUM OF COOPERATION**  
**between**  
**SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY,**  
**RUSSIAN FEDERATION**  
**and**  
**THE UNIVERSITY OF ISFAHAN, ISLAMIC REPUBLIC**  
**OF IRAN**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Saint-Petersburg State University” (hereinafter referred to as SPbU), duly represented by its Vice-Rector for International Affairs Sergey Andryushin, acting on the basis of proxy dated 26.01.2024 № 32-06-45, and the University of Isfahan (hereinafter referred to as UI), represented by its President Consultant in International Affairs and Director of International Scientific Cooperation Office, Mohammad Amiryousefi, hereinafter together referred to as the “Parties” and solely to as the “Party”, enter into this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “MOC”) and agree to the following:

**1 OBJECTIVES OF THE MOC**

1.1. This cooperation shall include but not be limited to:

- a) the development of collaborative research projects;
- b) the organisation of joint educational and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposiums or lectures;
- c) academic and scientific exchange;
- d) student exchange;
- e) the exchange of publications and other information of common interest;
- f) the development of collaborative educational projects including the development and implementation of educational programs.

**2 GENERAL PROVISIONS**

2.1. In order to carry out the aims of the MOC, the Parties will work out and sign the annexes to this MOC.

2.2. Either Party may initiate proposals for activities under this MOC.

2.3. Specific details of any activity can be set forth in the annexes to this MOC upon signing by the authorised representatives of each Party.

2.4. The annexes may include such items as exchange conditions of student and staff exchange, budgets and sources of financing, the responsibilities of each Party for the agreed upon activities and other items necessary for the efficient achievement of the activity.

### **3 INTELLECTUAL PROPERTY**

3.1. The Parties agree to abide by intellectual property rights of each Party created before the conclusion of the present MOC.

3.2. The intellectual property rights created under the present MOC will belong to the Party created the intellectual property.

3.3. In respect to intellectual property jointly created by the Parties under the present MOC the Parties agree to conclude a separate agreement on the legal protection, utilization and ensuring of confidentiality of such intellectual property.

### **4 DURATION AND TERMINATION OF THE MOC**

4.1. The MOC shall enter into effect on the date of its signature by the Parties and shall be valid for a period of 3 (three) years, but may be renewed by mutual written consent.

4.2. Any changes to the MOC shall be subject to the written consent of both Parties.

4.3. This MOC may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination.

### **5 FINAL PROVISIONS**

5.1. Should any dispute or disagreement arise between the Parties connected with or concerning the MOC, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiations. If the dispute has not been resolved by such negotiations within 30 days since the dispute arose, the Parties shall be free to submit the dispute to a court of the respondent's place of business. The applicable law is law of the country where the questionable commitment arose.

5.2. This MOC is not legally binding and is not intended to create any obligation as such. Domestic laws and regulations of the Parties remain superior to any commitments created by this MOC.

5.3. Both Parties shall not use names and logos of the other Party without its prior consent, if it is not directly related to the performance of obligations under this MOC except as provided by law.

5.4. The Parties agree to post on their websites reciprocally information about the partner university, including reference link to the universities' websites and links to online courses.

5.5. Four copies of this MOC are signed in English and Russian; one copy for each Party. In case of any dispute the English copy shall prevail.

On behalf of  
Federal State Budgetary Educational  
Institution of Higher Education  
“Saint-Petersburg State University”


  
Sergey Andryushin

Vice-Rector for International Affairs

Date: 19.09.2024



On behalf of  
the University of Isfahan

  
Mohammad Amiryousefi

President Consultant in International  
Affairs and Director of International  
Scientific Cooperation Office

Date: 24.09.2024



## МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ, РОССИЙСКАЯ  
ФЕДЕРАЦИЯ

и  
ИСФАХАНСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ, ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), в лице Проректора по международной деятельности С.В. Андриюшина, действующего на основании доверенности от 26.01.2024 № 32-06-45, с одной стороны, и Исфаханский университет (далее – ИУ), в лице Вице-президента по образованию и аспирантуре Мохаммада Фарамарзи, с другой стороны, далее вместе именуемые «Стороны» и каждый по отдельности «Сторона», заключили нижеследующий Меморандум о сотрудничестве (далее - Меморандум):

### 1 ЦЕЛИ МЕМОРАНДУМА

1.1. Целью настоящего Меморандума является развитие сотрудничества между Сторонами в областях, включающих, но не ограниченных следующими:

- а) реализация совместных научных проектов;
- б) организация совместных образовательных и научных мероприятий, курсов, конференций, семинаров, симпозиумов и лекций;
- в) академический и научный обмен;
- г) обмен обучающимися;
- д) обмен библиографическими материалами и иной информацией, представляющей взаимный интерес;
- е) реализация совместных образовательных проектов, в том числе по разработке и реализации образовательных программ.

### 2 ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Для реализации целей настоящего Меморандума Стороны договорились в дальнейшем разработать и заключить дополнительные соглашения.
- 2.2. Каждая Сторона может выдвигать предложения по реализации настоящего Меморандума.
- 2.3. Особые условия реализации целей настоящего Меморандума могут быть закреплены в дополнительном соглашении, подписанном уполномоченными представителями обеих Сторон.
- 2.4. Дополнительное соглашение может содержать условия обменов обучающимися и научно-педагогическими работниками, бюджеты и источники финансирования совместных проектов, обязанности каждой из Сторон по организации заранее обговоренных мероприятий и другие условия эффективной реализации таких мероприятий.

### 3 ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- 3.1. Стороны обязуются соблюдать права на интеллектуальную собственность каждой из Сторон, созданную до заключения настоящего Меморандума.
- 3.2. Права на интеллектуальную собственность, созданную в рамках выполнения настоящего Меморандума, принадлежат создавшей ее Стороне.
- 3.3. В отношении интеллектуальной собственности, созданной Сторонами совместно в рамках выполнения настоящего Меморандума, Стороны обязуются заключить отдельное соглашение о порядке ее правовой охраны, использования и обеспечения конфиденциальности.

#### 4 ДЕЙСТВИЕ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

- 4.1. Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания Сторонами и заключается на период 3 (три) года с возможностью продления по обоюдному письменному согласию Сторон.
- 4.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Меморандуму должны быть оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами.
- 4.3. Настоящий Меморандум может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон, которая должна в письменном виде сообщить другой Стороне о своем решении не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до прекращения действия Меморандума.

#### 5 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 5.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами из настоящего Меморандума или в связи с ним, должны быть по возможности решены путем переговоров между Сторонами. В случае если Стороны не способны достигнуть договоренности в течение 30 дней со дня возникновения спора, Стороны вправе обратиться в суд по месту нахождения ответчика. В этом случае применимым правом является право той страны, на территории которой возникло соответствующее правоотношение.
- 5.2. Настоящий Меморандум не является юридически обязывающим и не предназначен для создания каких-либо обязательств как таковых. Внутренние законы и правила Сторон имеют преимущественную силу по отношению к любым обязательствам, созданным настоящим Меморандумом.
- 5.3. Любое использование наименований одной из Сторон, не связанное прямо с исполнением обязательств по настоящему Меморандуму, допускается только с предварительного согласия этой Стороны, за исключением случаев, предусмотренных законом.
- 5.4. Стороны договорились на паритетной основе размещать на своих официальных порталах информацию о вузе-партнере с гиперссылкой на сайт вуза, в том числе ссылки на онлайн-курсы.
- 5.5. Настоящий Меморандум подписан в 4 экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру на русском и английском языках для каждой из Сторон. В случае разночтений приоритетом обладает копия на английском языке.

За Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

  
С.В. Андриюшин

Проректор по международной деятельности

Дата: 19.09.2024

За Исфаханский университет



Мохаммад Фарамарзи

Вице-президент по образованию и аспирантуре

Дата: 24.09.2024